

OPCIÓN B

2.2.2) ¿A quién hace referencia el αὐτῶ que aparece en dicha frase?

2.2.3) ¿Cómo se analizan ταλαίπωρε y ὑπνῶδες?

2.2.4) ¿De qué tipo son las oraciones introducidas por ὅταν, y qué función desempeñan?

2.3 **LÉXICO:** Cite, explicando brevemente su significado, al menos una palabra relacionada etimológicamente con los términos griegos (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.3.1) ὄστοῦν:

2.3.2) ὀδόντας:

2.4 **LITERATURA** (máximo 0,75 puntos por pregunta):

2.4.1) El yambo: características y principales representantes:

2.4.2) La *Historia de la Guerra del Peloponeso* de Tucídides:



Universidad de Oviedo

CONVOCATORIA:/...../.....

SEDE:

FASE:

MATERIA: **GRIEGO II**.....

CALIFICACIÓN	2ª Corrección (doble corrección)	3ª Corrección (doble corrección)	RECLAMACIÓN
Firma	Firma	Firma	Firma

ESPACIO
RESERVADO
PARA
LA
UNIVERSIDAD

OPCIÓN A

1. **TRADUCCIÓN DEL TEXTO** (máximo 6 puntos)

(El ejército griego toma un monte situado cerca del enemigo)

ἐπειδὴ δὲ ἐδείπνησαν καὶ νύξ ἐγένετο¹, οἱ μὲν ταχθέντες² ὄχοντο καὶ καταλαμβάνουσι τὸ

ὄρος, οἱ δὲ ἄλλοι αὐτοῦ³ ἀνεπαύοντο. οἱ δὲ πολέμοιοι, ἐπεὶ ἦσθοντο⁴ τὸ ὄρος ἐχόμενον,

ἐγρηγόρεσαν καὶ ἔκαιον πυρὰ πολλὰ διὰ νυκτός (Jenofonte, *Anábasis* IV 6.22).

NOTAS: 1) Forma de aoristo de γίγνομαι. 2) Forma de aor. pasivo del verbo τάσσω. 3) Adverbio. 4) De αἰσθάνομαι.

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

2. **CUESTIONES.**

2.1 **MORFOLOGÍA:** Analice morfológicamente las siguientes palabras del texto (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.1.1) ἐδείπνησαν:

2.1.2) ὄχοντο:

2.1.3) πολλά:

OPCIÓN A

2.1.4) ἔκαιον:

2.2 SINTAXIS (en referencia al texto de la traducción; máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.2.1) ¿Qué tipo de frase introduce ἐπειδή, y cuál es su función en la oración?

2.2.2) ¿Qué función tiene ταχθέντες en su frase?

2.2.3) 3) Analice la frase entre ἐπει... y ἐχόμενον (haga el análisis sobre el propio texto).

2.2.4)) Analice la frase entre ἔκαιον... y διὰ νυκτός (haga el análisis sobre el propio texto).

2.3 LÉXICO: Cite, explicando brevemente su significado, al menos una palabra relacionada etimológicamente con los términos griegos (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.3.1) ὄρος:

2.3.2) πυρά:

2.4 LITERATURA (máximo 0,75 puntos por pregunta)

2.4.1) La lírica monódica:

2.4.2) Homero y la épica oral griega:

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO (máximo 6 puntos)

(La fábula del herrero y el perro)

χαλκεὺς εἶχε κύνα, καὶ ὅτε μὲν ἐχάλκευεν, ὁ κύων ἐκοιμᾶτο· ὅτε δὲ ἦσθιεν, παρίστατο¹ αὐτῷ. ὁ δὲ

ὄστουν ῥίψας αὐτῷ εἶπεν· “ταλαίπωρε, ὑπνώδες, ὅταν μὲν τὸν ἄκμονα κρούω, ὑπνοῖς. ὅταν δὲ τοῦς

ὀδόντας κινήσω, εὐθὺς ἐγείρεις (Esopo, *Fábula* 345).

NOTA: 1) Con dativo, tiene el sentido de “colocarse al lado de”.

2. CUESTIONES.

2.1 MORFOLOGÍA: Analice morfológicamente las siguientes palabras del texto (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.1.1) ἐκοιμᾶτο:

2.1.2) ῥίψας:

2.1.3) ταλαίπωρε:

2.1.4) κινήσω:

2.2 SINTAXIS (en referencia al texto de la traducción; máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.2.1) Analice la frase entre ὁ δὲ... y εἶπεν (haga el análisis sobre el propio texto).



GRIEGO II

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN EN AMBAS OPCIONES

1. CRITERIOS PARA LA CORRECCIÓN DE LA TRADUCCIÓN.

Se concede a la traducción un máximo de 6 puntos.

Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.
- La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción, en su nivel morfológico y sintáctico.

Lo que se concreta en:

- Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.
- Identificar y traducir bien las formas pronominales.
- Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.
- Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.
- Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.
- Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

2. CRITERIOS PARA LA CORRECCIÓN DE LAS CUESTIONES.

Se concede a las cuestiones 4 puntos, repartidos del siguiente modo: **1)** Los apartados de Morfología y Sintaxis serán calificados como máximo con 1 punto cada uno, a razón de 0,25 puntos máximo cada pregunta. **2)** Al apartado de Léxico se le concede un máximo de 0,5 puntos, a razón de 0,25 puntos máximo cada pregunta. **3)** Al apartado Literatura se le concede un máximo de 1,5 puntos, a razón de 0,75 puntos máximo por pregunta.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras. Así mismo, que muestre su conocimiento de la importancia del griego para una mejor comprensión del castellano, de manera particular en el campo del léxico.



De un modo más concreto:

En el **apartado morfológica**, la puntuación máxima se otorga cuando todos los parámetros del análisis son correctos. No se otorgará puntuación a aquellos análisis que impliquen confusiones en cuanto a tiempo, modo o voz, en el verbo; o número y caso, en el sustantivo. Se ponderará la nota si hay confusiones en cuanto al número y la persona en el verbo.

En el **apartado de léxico**, se dará la puntuación completa a las respuestas que contengan al menos un término correctamente relacionado con el que motiva la pregunta, junto con la explicación de su significado. Si faltase esta segunda parte, se valoraría la pregunta con la mitad de la puntuación máxima.

3. OTROS CRITERIOS.

Se tendrá en cuenta en la calificación que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.